



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/1997/L.10/Add.16  
15 April 1997

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят третья сессия

Пункт 26 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И СОЦИАЛЬНОМУ СОВЕТУ О РАБОТЕ  
ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ КОМИССИИ

ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОМИССИИ

Докладчик: г-жа Маргарита ЭСКОБАР ЛОПЕС

СОДЕРЖАНИЕ\*

Глава

xvi. ДОКЛАД ПОДКОМИССИИ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ДИСКРИМИНАЦИИ И  
ЗАЩИТЕ МЕНЬШИНСТВ О РАБОТЕ ЕЕ СОРОК ВОСЬМОЙ СЕССИИ

---

\* В документе E/CN.4/1997/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Экономическим и Социальным Советом, и другие представляющие для него интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/1997/L.11 и добавлениях к нему.

XVI. ДОКЛАД ПОДКОМИССИИ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ДИСКРИМИНАЦИИ  
И ЗАЩИТЕ МЕНЬШИНСТВ О РАБОТЕ ЕЕ СОРОК ВОСЬМОЙ СЕССИИ

1. Комиссия рассмотрела пункт 16 повестки дня на своих 20-м заседании 24 марта, 23-м и 24-м заседаниях 25 марта и на своем 56-м заседании 11 апреля 1997 года 1.
2. В отношении документов, выпущенных по пункту 16 повестки дня, см. приложение ... к настоящему докладу. Перечень резолюций и решений, принятых Комиссией, см. в приложении ... к настоящему докладу.
3. На 20-м заседании 24 марта 1997 года с заявлением выступил г-н Свами Агнивеш, председатель Совета попечителей Добровольного целевого фонда Организации Объединенных Наций по современным формам рабства.
4. На 23-м заседании 25 марта 1997 года Председатель Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее сорок восьмой сессии г-н Асбьерн Эйде представил свой доклад (E/CN.4/1997/79).
5. В ходе общих прений по пункту 16 повестки дня с заявлениями 2/ выступили следующие члены Комиссии: Бангладеш (24), Бразилия (24), Германия (24), Дания (24), Индия (24), Ирландия (24), Китай (24), Мексика (24), Пакистан (24), Соединенные Штаты Америки (24), Украина (24), Филиппины (24).
6. Комиссия заслушала заявления наблюдателей от следующих стран: Дании (24), Норвегии (от имени стран Северной Европы) (24), Польши (24), Словении (от имени Чешской Республики, Польши и Словакии) (23).  
  
С заявлением выступил также наблюдатель от Швейцарии (24).
7. С заявлениями выступили также наблюдатели от Международной организации по миграции (23), Международного комитета Красного Креста (24) и Детского фонда Организации Объединенных Наций (24).
8. Комиссия заслушала также заявления представителей следующих неправительственных организаций: Африканская комиссия содействия здравоохранению и правам человека (24), Азиатский форум по культурному развитию (24), Центр правовой защиты индейцев (24), Международная ассоциация работников просвещения за мир во всем мире (23), Международная организация за развитие образования (23), Международный совет по договорам индейцев (24), Международная лига прав человека (24), Международная организация за прогресс (24), Транснациональная радикальная партия (24), Организация породненных городов за сотрудничество между Севером и Югом (24), Международная демократическая федерация женщин (24), Международная лига женщин за мир и свободу (24).

9. В порядке осуществления права на ответ или аналогичное выступление с заявлениями выступил наблюдатель от Мавритании (24).

10. На 56-м заседании 11 апреля 1997 года Комиссия рассмотрела проекты резолюций и решений, представленные по пункту 16 повестки дня.

#### Торговля женщинами и девочками

11. Представитель Филиппин внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1997/L.34, авторами которого являлись Бутан, Вьетнам, Гондурас, Греция, Индонезия, Ирак, Кипр, Малайзия, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мьянма, Непал, Нигерия, Никарагуа, Пакистан, Перу, Сальвадор, Таиланд, Филиппины, Шри-Ланка и Южная Африка. Впоследствии к числу авторов присоединились Аргентина, Бангладеш, Бельгия, Германия, Доминиканская Республика, Египет, Ирландия, Колумбия, Мадагаскар, Португалия, Республика Корея, Того, Уганда, Уругвай, Франция, Чешская Республика и Чили. Позднее Таиланд вышел из состава авторов.

12. Представитель Филиппин устно внес в проект резолюции следующую поправку:

а) пункт 4 постановляющей части, гласивший: "предлагает правительствам обеспечить жертвам торговли людьми минимальный стандартный уровень гуманного обращения, соответствующий стандартам в области прав человека, и, при поддержке со стороны Организации Объединенных Наций, подготовить учебные пособия для обучения персонала, занимающегося приемом и/или временной опекой жертв обусловленного гендерными факторами насилия, включая торговлю людьми, с тем чтобы они ясно сознавали особые потребности жертв;", был заменен новыми пунктами 4 и 5 постановляющей части и соответственно была изменена нумерация последующих пунктов;

б) пункт 6 постановляющей части, гласивший: "просит Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии при изучении препятствий на пути осуществления прав человека женщин включить рассмотрение вопроса о торговле женщинами и девочками в число своих первоочередных задач;", был заменен новым текстом.

13. Проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят без голосования. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1997/19.

#### Права человека инвалидов

14. Представитель Ирландии внес на рассмотрение проект решения E/CN.4/1997/L.39, автором которого являлась Ирландия. Впоследствии к числу авторов присоединились Венесуэла, Чешская Республика и Филиппины.

15. Представитель Нидерландов сделал заявление, касающееся этого проекта решения.

16. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на предполагаемые административные последствия и последствия для бюджета по программам 3/ данного проекта решения.

17. Проект решения был принят без голосования. С заявлениями по мотивам голосования после голосования выступили представители Ирландии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

18. Текст принятого решения см. в главе II, раздел В, решение 1997/...

#### Современные формы рабства

19. Представитель Нидерландов внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1997/L.41, авторами которого являлись Куба и Нидерланды. Впоследствии к числу авторов присоединились Канада, Колумбия, Мадагаскар, Норвегия, Польша, Республика Корея, Филиппины и Чешская Республика.

20. Проект резолюции был принят без голосования. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1997/20.

#### Минимальные гуманитарные стандарты

21. Наблюдатель от Норвегии внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1997/L.42, авторами которого являлись Аргентина, Венгрия, Германия, Дания, Доминиканская Республика, Исландия, Италия, Канада, Мадагаскар, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Сальвадор, Словакия, Словения, Уругвай, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония и Южная Африка. Впоследствии к числу авторов присоединились Израиль, Ирландия, Лихтенштейн и Украина.

22. С заявлениями по этому проекту резолюции выступили представители Кубы и Индии.

23. Проект резолюции был принят без голосования. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1997/21.

#### Работа Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств

24. Представитель Германии внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1997/L.43, авторами которого являлись Австралия, Австрия, Беларусь, Бельгия, Болгария, Бразилия, Габон, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Индия, Ирландия, Испания, Италия, Мадагаскар, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Румыния, Сальвадор, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Чешская Республика и Эстония. Впоследствии к числу авторов присоединились Аргентина, Венгрия,

Лихтенштейн, Люксембург, Новая Зеландия, Мадагаскар, Перу, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Швеция, Экваториальная Гвинея и Япония.

25. Представитель Германии устно внес в проект резолюции следующую поправку:

а) в пункте 3 b) постановляющей части слова "если только, в исключительных случаях, не" были заменены словами "и, кроме того, ограничить принятие мер исключительными случаями";

б) в том же пункте после слов "исключительных случаях" были включены слова "в которых возникают";

с) в пункте 3 d) постановляющей части текста на английском языке после слов "impartiality of" был добавлен артикль "the" (к русскому тексту не относится);

д) в том же пункте после слова "беспристрастности" было опущено слово "членов";

е) в конце того же пункта фраза "государстве, гражданином которого является тот или иной член Подкомиссии" была заменена словами "конкретной стране".

26. Представитель Кубы выступил с заявлением, касающимся данного проекта резолюции.

27. Проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят без голосования. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1997/22.

#### Традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и детей

28. Комиссия рассмотрела проект решения 2, рекомендованный Подкомиссией по предотвращению дискриминации и защите меньшинств для принятия Комиссией (см. E/CN.4/1997/2-E/CN.4/Sub.2/1996/41, глава I, раздел В).

29. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на предполагаемые административные последствия и последствия для бюджета по программам этого проекта решения 3.

30. Проект решения был принят без голосования. Текст принятого решения см. в главе II, раздел В, решение 1997/...

-----